

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ВТОРОЙ КОМИТЕТ
41-е заседание,
состоявшееся
во вторник,
17 ноября 1992 года
в 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 41-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ПИРИС-БАЛЬОН (Уругвай)
позднее: г-н ГЕРРЕРО (Филиппины)
(заместитель Председателя)
позднее: г-н ПИРИС-БАЛЬОН (Уругвай)
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПУНКТ 89 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

- а) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2.47/SR.41
24 November 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что вследствие задержки с публикацией соответствующих документов рассмотрение пункта 90 повестки дня придется перенести на четверг, 19 ноября, на утро, и предлагает Комитету с учетом этого изменения начать рассмотрение пункта 78 b) утром в среду, 18 ноября.

2. Предложение принимается.

ПУНКТ 89 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

a) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/47/14, Дополнение № 14, A/47/458)

3. Г-ж ДЖЕНСЕН (Директор, помощник заместителя Генерального секретаря, специальный представитель по связям с общественностью) представляет доклад Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) (A/47/458), в котором Генеральный секретарь обращает особое внимание на необходимость укрепления мероприятий по подготовке кадров в целях тех проблем, которые стоят перед Организацией Объединенных Наций, а также активизации ее деятельности. В осуществление резолюции 46/180 Генеральным секретарем приняты меры для организации деятельности ЮНИТАР таким образом, чтобы она была прежде всего сосредоточена на подготовке кадров, а также для ликвидации поста заместителя Генерального секретаря и назначения Директора Европейского отделения на пост временного исполняющего обязанности Директора-исполнителя Института.

4. В последние годы ЮНИТАР испытывал серьезные финансовые трудности; его задолженность Организации Объединенных Наций составила более 10 миллионов долларов. Генеральный секретарь пришел к выводу, что наиболее целесообразным был бы вариант передачи здания Института в Нью-Йорке в собственность Организации в порядке погашения долга Института с переводом штаб-квартиры ЮНИТАР в Женеву. Это позволило бы Институту установить тесные связи с Международным Учебным Центром Международной Организации Труда (МОТ) в Турине (Италия), который располагает необходимой базой для деятельности ЮНИТАР в области подготовки кадров.

5. Следует отметить, что постепенное закрытие ЮНИТАР в Нью-Йорке не скажется на программах подготовки кадров в области многосторонней дипломатии, которые осуществлялись в Нью-Йорке и реализация которых будет продолжена под эгидой Организации Объединенных Наций. Точно также будет обеспечено дальнейшее осуществление других программ в области профессиональной подготовки, в частности по проблемам поддержания мира, в координации с Департаментом операций по поддержанию мира.

6. Кроме того, Генеральный секретарь изучил возможности привлечения к осуществляемой работе других учреждений, занимающихся исследовательской деятельностью и подготовкой кадров в рамках Организации Объединенных Наций; это исследование планируется продолжить в контексте проводимого в настоящее время обзора структур Секретариата.

7. Г-н БОЙСАР (Исполняющий обязанности Директора-исполнителя ЮНИТАР) отмечает, что содержащиеся в докладе статистические данные свидетельствуют о том, что за последние два года было осуществлено около 100 различных программ в 30 странах различных регионов мира с охватом примерно 3500 человек. Непосредственное будущее ЮНИТАР можно было бы также рассмотреть с точки зрения его организационной структуры или финансовых потребностей, однако оратор хотел бы ограничиться в своем выступлении вопросами, касающимися программ Института. В целом полученные результаты можно считать удовлетворительными, что объясняется двумя причинами: первая – это все большее значение, которое придается развитию людских ресурсов посредством подготовки кадров в общем процессе экономического и социального развития, и второе – это то, что

(Г-н БОИСАР)

ЮНИТАР удалось выработать интересную новаторскую концепцию подготовки кадров. Прежде чем приступить к осуществлению той или иной программы, Институт внимательно изучает, является ли она жизнеспособной, подводит под нее концептуальную базу, разрабатывает соответствующую методологию подготовки и затем обращается к органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций с просьбой внести необходимые взносы. Такая методология успешно применяется уже в течение пяти лет в рамках программ, финансируемых за счет целевых субсидий; в 1992 году она позволили мобилизовать ресурсы, в 10 раз превысившие объем средств из Общего фонда ЮНИТАР. После 1993 года, являющегося годом переходным, ЮНИТАР должен будет вести свою работу, используя исключительно те ресурсы, которые он сможет мобилизовать сам, ограничивая и сосредоточивая свои будущие программы в большей степени на неотложных потребностях в области подготовки кадров.

8. Как и в прошлом, эти программы следует сконцентрировать на таких областях подготовки кадров, как дипломатия и переговоры, включая решение спорных вопросов в сфере экономики, торговли, политики и экологии; экономическое и социальное развитие; рациональное использование природных ресурсов; обучение дипломатов использованию информационных систем; а также подготовка кадров по конкретным аспектам проблемы поддержания мира.

9. Четкое разграничение в плане финансирования и управления будет проведено между двумя широкими категориями программ. Программы, обеспечиваемые Общим фондом ЮНИТАР, будут оставаться открытыми для участия граждан всех государств. Соответствующие бюджеты будут представляться Совету попечителей, и, если это необходимо, компетентным административным и бюджетным органам системы Организации Объединенных Наций. Что касается программ подготовки кадров в области экономического и социального развития, то они будут предприниматься по просьбе развивающихся стран для удовлетворения конкретно указанных потребностей, а их финансирование будет обеспечиваться на основе многостороннего, регионального или двустороннего сотрудничества в целях развития. Отдельно будет подготовлена программа работы, которая должна быть представлена на утверждение Совету попечителей ЮНИТАР совместно с подробными бюджетами для каждого конкретного проекта. Все это, если необходимо, будет осуществляться в сотрудничестве с соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

10. Следует отметить три парадоксальных аспекта той сложной ситуации, в которой сегодня находится ЮНИТАР. Первый состоит в том, что несмотря на увеличение целевых субсидий общий объем ресурсов Фонда уменьшается. Во-вторых, государства-члены ожидают что Институт будет все больше увеличивать число осуществляемых им программ, но при этом сокращают предоставляемое ими для этих целей финансирование. В-третьих, существует колоссальное несоответствие между числом государств, граждане которых участвуют в программах, и числом государств, оказывающих этим программам финансовую помощь.

11. На основе постепенной децентрализации своей деятельности ЮНИТАР развернул долгосрочную программу, направленную на подготовку преподавательских кадров и создание сетей специалистов. Общая картина представляется довольно сложной, для выхода из сложного положения остается мало времени, однако Институт стремится продолжать работу в этой ситуации, сознавая неотложную необходимость в удовлетворении потребностей в области профессиональной подготовки.

12. Г-н ГЕРРЕРО (Филиппины), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

13. Г-н ЗАМАН (Пакистан) выражает обеспокоенность тем обстоятельством, что Генеральный секретарь в своем докладе предлагает полностью закрыть ЮНИТАР в Нью-Йорке, и отмечает, что для развивающихся стран деятельность Института дала очень многое, и прежде всего в том, что касается подготовки дипломатических кадров в Нью-Йорке и Женеве. В Нью-Йорке следовало бы оставить небольшое отделение Института, обеспечивающее наряду с выполнением других функций связь с штаб-квартирой, с тем чтобы не допустить приостановление деятельности по подготовке кадров.

(Г-н Заман, Пакистан)

14. В рамках осуществляемого процесса реструктуризации и реформы не следует забывать о научных исследованиях как об одном из основных направлений деятельности, предусмотренной при создании ЮНИТАР. Необходимо также помнить, что Институт должен быть центром по координации деятельности в области подготовки кадров в системе Организации Объединенных Наций.

15. Основные результаты работы ЮНИТАР проявляются на уровне стран, и поэтому децентрализация деятельности в области подготовки кадров не должна состоять в том, чтобы перенести ее в Турин; она должна быть перенесена на местный уровень, что отвечало бы интересам развивающихся стран. Ее сосредоточение в Турине сказалось бы на независимом характере деятельности ЮНИТАР и повлекло бы за собой дополнительные расходы для развивающихся стран, что прежде всего касается путевых расходов и суточных.

16. Необходимо принять меры строгой экономии для вывода ЮНИТАР из сложной ситуации. Делегация Пакистана выражает согласие с понижением уровня должности Директора-исполнителя и ее переводом в класс D-2 и с закрытием отделения в Нью-Йорке.

17. Институт должен и впредь получать определенную часть средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а также добровольные взносы и целевые субсидии, как это было предложено консультантом высокого уровня.

18. Г-жа ХЕЛКЕ (Соединенное Королевство) от имени Европейского сообщества и его государств-членов поддерживает многие из выводов, содержащихся в докладе Генерального секретаря, включая передачу здания ЮНИТАР в Нью-Йорке Организации Объединенных Наций. ЮНИТАР следует сосредоточить свои усилия на деятельности в области профессиональной подготовки; также следует урегулировать финансовые проблемы института. Необходимо найти долгосрочное решение вопроса о будущем ЮНИТАР, ибо он не может функционировать в отсутствие четкой перспективы, с долгом, размер которого неуклонно возрастает.

19. Институт должен мобилизовывать добровольные взносы, необходимые для самостоятельного финансирования своей деятельности, которая должна быть сориентирована на удовлетворение потребностей государств-членов. Субсидирование, предоставляемое государствами-членами для финансирования оперативной деятельности ЮНИТАР в Женеве, отвечает этому требованию, поэтому оратор поддерживает предложение о переводе Института в Женеву. В будущем мероприятия, осуществляемые вне Женевы, должны финансироваться исключительно за счет добровольных взносов.

20. Европейское сообщество и его государства члены придерживаются единого мнения также и в отношении того, что ЮНИТАР должен проводить тесное сотрудничество с Международным центром МОТ в Турине, при условии что такое сотрудничество будет осуществляться эффективно с точки зрения затрат и в рамках соответствующих мандатов. Следует приветствовать намерение Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы не допустить остановки программ ЮНИТАР по профессиональной подготовке в области многосторонней дипломатии.

21. Г-н АЛИУ (Камерун) отмечает, что в прошлом году Генеральная Ассамблея утвердила резолюцию 46/180, касающуюся принятия мер переходного характера в отношении мандата ЮНИТАР. С этого времени должность Директора-исполнителя была переклассифицирована до уровня D-2, а осуществление программ Института децентрализовано. Реализацию этих программ необходимо продолжить; в этой связи нельзя не приветствовать децентрализацию проводимых мероприятий и активизацию межучрежденческого сотрудничества. Его делегация вновь выступает с предложением об установлении связей и сотрудничества между ЮНИТАР и Институтом международных отношений Камеруна.

22. Что касается финансовой ситуации ЮНИТАР, то ему необходим надежный и предсказуемый источник финансирования, отсутствие которого объясняет его долг в размере более чем 10 миллионов долларов. Такое положение препятствует осуществлению программ и лишает Институт четкой перспективы на будущее.

(Г-н Алиу, Камерун)

23. Необходимо поддержать предложение Генерального секретаря относительно передачи Организации Объединенных Наций здания отделения ЮНИТАР в Нью-Йорке в обмен на погашение долга и выполнение финансовых обязательств за 1992 год при условии, что это решение будет сопровождаться другими финансовыми мерами, которые позволят реализовать переходный этап в 1993 году.

24. Следует надеяться, что перевод Института в Женеву не отразится на программах профессиональной подготовки для аккредитованных в Нью-Йорке дипломатов и других участников. Оратор поддерживает рекомендацию Совета попечителей ЮНИТАР о преобразовании отделения в Нью-Йорке в небольшое оперативное подразделение, которое будет заниматься вопросами подготовки этих кадров.

25. Что касается сотрудничества между ЮНИТАР и Международным центром МОТ в Турине, то делегация Камеруна полагает, что перевод части мероприятий ЮНИТАР в Центр в Турине не повлечет за собой упразднение программ для развивающихся стран.

26. Г-н ЛАУАРИ (Алжир) подтверждает уникальность роли ЮНИТАР и актуальность его мандата. Институт осуществляет программы в области многосторонней дипломатии, международного сотрудничества и экономического и социального развития, и государства-члены все чаще обращаются к услугам Института в области подготовки должностных лиц. Налаживается "трехстороннее" сотрудничество с участием развивающихся стран, заинтересованных в профессиональной подготовке своих должностных лиц, промышленно развитых стран, финансирующих программы подготовки, и самим ЮНИТАР. Конкретным результатом такого сотрудничества явился семинар по вопросам развития, который был организован ЮНИТАР совместно с Институтом по проблемам развития Всемирного Банка. Однако остаются нерешенными организационные и финансовые проблемы, которые мешают Институту использовать весь его потенциал.

27. В соответствии с рекомендацией, данной независимым консультантом высокого уровня, начат процесс глубокой перестройки и активизации деятельности. Реклассифицирован в сторону понижения пост Директора-исполнителя; чтобы избежать дублирования деятельности других учреждений, деятельность Института сегодня сосредоточена исключительно на обеспечении профессиональной подготовки.

28. Одной из наиболее серьезных проблем ЮНИТАР является задолженность Института Организации Объединенных Наций. Делегация Алжира считает уместным предложение о передаче Организации Объединенных Наций здания отделения ЮНИТАР в Нью-Йорке в порядке погашения долга Института. Однако содержащиеся в докладе рекомендации предусматривали нечто большее; учитывая, что в докладе Генерального секретаря указывается, что программы подготовки кадров в области многосторонней дипломатии, организуемые ЮНИТАР в Нью-Йорке, будут продолжены под эгидой Организации Объединенных Наций, возникает вопрос, смогут ли соответствующие структуры Секретариата в соответствии с их мандатом проводить деятельность, для осуществления которой, как представляется, они не обладают необходимым опытом и средствами. Избрание Центра в Турине в качестве главного координатора деятельности в области подготовки кадров заставляет задаться вопросом, способен ли он выступать инициатором и организатором специальных программ подготовки. Кроме того, перевод в Турин дипломатов и участников из развивающихся стран возможно больше создает, чем решает проблемы. По мнению делегации Алжира, планируемая реформа предусматривает сохранение Института, но уже в новом виде, адаптированном к новым обстоятельствам.

29. Что касается финансирования ЮНИТАР, то административные расходы должны обеспечиваться за счет средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а деятельность в области подготовки кадров – финансироваться посредством добровольных взносов. Институт должен иметь необходимые помещения как в Женеве, так и в Нью-Йорке, учитывая необходимость сохранения в Нью-Йорке его небольшого подразделения.

30. Г-жа ОЛИСЕМЕКА (Нигерия) отмечает, что ЮНИТАР по-прежнему представляет большой интерес для значительного числа государств-членов и пользуется их поддержкой, поскольку Институт оказывал и оказывает помощь развивающимся странам, отражением чего является помощь, предоставляемая развивающимся странам. Например ЮНИТАР проводит сотрудничество в деле подготовки дипломатов с такими странами, как Ангола, Саудовская Аравия, Эфиопия, Кения и Вьетнам.

31. В резолюции 46/180 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года подтверждается необходимость обеспечения для ЮНИТАР прочной и предсказуемой базы финансирования после завершения реализации соответствующих временных мер и признается серьезность финансового положения ЮНИТАР, в котором Институт находится с начала 70-х годов. На протяжении 15 лет бюджет Общего фонда Института остается дефицитным, а сам Институт продолжает испытывать финансовые трудности, имея задолженность, выросшую до десяти миллионов долларов. Однако финансовый кризис затрагивает только Общий фонд, объем которого продолжает уменьшаться в условиях постоянного увеличения специальных целевых субсидий на цели программы.

32. История ЮНИТАР показывает, что за 26-летний период его деятельности любой конкретный год добровольные взносы в Общий фонд вносили только 55 правительств, тогда как в его научных семинарах принимало участие около 8 тысяч человек, а в конференциях и круглых столах около 16 тысяч человек. Таким образом, налицо парадоксальная ситуация: многие государства-члены готовы воспользоваться услугами ЮНИТАР, но не склонны вносить взносы для целей финансирования его деятельности.

33. Делегация Нигерии, изучив доклады независимого консультанта высокого уровня (A/46/482), Совета попечителей (A/46/619) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/46/624) полностью поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (A/47/458), и в частности, предложение о передаче в собственность Организации Объединенных Наций здания ЮНИТАР в порядке погашения долга и выполнения финансовых обязательств за 1992 год, а также постепенный перевод Института в Женеву. Наряду с этим она поддерживает предложение о налаживании взаимодействия Института в Женеве с международной организацией труда (МОТ) и Международным учебным центром в Турине с целью увеличения возможностей осуществления межучрежденческих программ в области подготовки кадров. Вместе с тем этот вопрос необходимо подвергнуть внимательному изучению, с тем чтобы исключить возможность компрометации оказываемых ЮНИТАР услуг, вследствие его связи с Центром в Турине.

34. Поддерживая предложение о переводе штаб-квартиры Института в Женеву, делегация Нигерии также поддерживает необходимость сохранения оперативного подразделения по подготовке кадров в Нью-Йорке, с тем чтобы обеспечить дальнейшее осуществление определенных мероприятий в этом городе.

35. С другой стороны, в отношении предложения о передаче осуществляемых в Нью-Йорке различных программ в ведение соответствующих подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций его делегация отмечает, что осуществление этих программ в соответствии с уставом ЮНИТАР подлежит меньшим ограничениям, чем если бы они осуществлялись Секретариатом Организации Объединенных Наций.

36. Что касается финансовых мер по перестройке ЮНИТАР, то оратор говорит, что его делегация выступает за то, чтобы в будущем административный бюджет и программа подготовки кадров Института финансировались за счет добровольных взносов, целевых субсидий по программам и общих расходов организаций-исполнителей; при этом, программы подготовки кадров, осуществляемые по просьбе тех или иных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, должны финансироваться за счет запрашивающей организации.

37. В заключение оратор дает высокую оценку деятельности Института и заявляет о ее полной поддержке со стороны Нигерии.

38. Г-н ПИРИС-БАЛЬОН (Уругвай) вновь занимает место Председателя.

39. Г-н ИСАКОВ (Российская Федерация) высказывает мнение, что доклад Генерального Секретаря о ЮНИТАР (A/46/458) позволяет сосредоточить внимание на различных вопросах, касающихся необходимости реформы Института, в частности на необходимости рационализации его деятельности и обеспечении более эффективного и рачительного использования имеющихся крайне ограниченных финансовых ресурсов. Особую остроту этой проблеме придает углубляющийся кризис как Общего фонда ЮНИТАР, так и механизма добровольного финансирования.

40. Функция, которую выполняет ЮНИТАР в области подготовки кадров, заставляет вести поиск такого решения, которое отвечало бы требованиям существующей ситуации. Как показал прошедший год, на щедрые добровольные взносы рассчитывать не приходится. Наоборот, необходимо энергично искать новые источники финансирования. В этой связи Российская Федерация поддерживает предложение о переводе штаб-квартиры Института в Женеву и о передаче здания Института в распоряжение Секретариата Организации Объединенных Наций. В качестве альтернативы можно было бы рассмотреть экономическую целесообразность сдачи этого здания в длительную аренду с целью поэтапного погашения долга ЮНИТАР в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций.

41. Что касается финансирования текущей деятельности Института, то Российская Федерация уже не раз выступала против того, чтобы Общий фонд ЮНИТАР пополнялся за счет ассигнований из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Эти меры "спасения" ЮНИТАР не совместимы со статусом Института как автономного органа, который должен финансироваться исключительно из добровольных источников.

42. За проблемами и недостатками в работе Института было бы не правильно не видеть того полезного, что ему удалось сделать за последние годы. Новое руководство ЮНИТАР активно приступило к новационным мерам с учетом нынешних реалий и практических потребностей государств-членов; в качестве примера можно было отметить включение в Программу ЮНИТАР на 1993 год подпрограммы многосторонней конференционной дипломатии для представителей ряда стран СНГ.

43. В заключение оратор подчеркивает, что нельзя в очередной раз откладывать практические действия по перестройке ЮНИТАР еще на год; необходимо выйти на конкретные решения уже на нынешней сессии.

44. Г-н РЫСИНСКИЙ (Польша) поддерживает мнение предыдущих ораторов, в частности в отношении того, что деятельность Института должна быть сосредоточена на программах профессиональной подготовки и на связанных с подготовкой кадров научных исследованиях, что необходимо совершенствовать методы управления работ ЮНИТАР, обеспечивая эффективность его функционирования, и что деятельность Института должна финансироваться за счет добровольных взносов. Перевод ЮНИТАР в Женеву предоставил бы хорошие возможности для достижения этих целей.

45. Г-н ГЕРРЕРО (Филиппины) (заместитель Председателя Комитета), выступая в качестве представителя Филиппин, отмечает, что ЮНИТАР призван обеспечивать профессиональную подготовку дипломатов и официальных должностных лиц различных стран. В своей работе дипломаты не могут опираться только на классических авторов, таких, например, как Гроций и Хоббес; они должны хорошо разбираться в многочисленных современных проблемах, учитывая динамику экономического роста и социального развития, а также процесс поддержания мира. Курсы ЮНИТАР проходит целый корпус дипломатов, особенно из развивающихся стран. Вместе с тем проблемы, с которыми в последние годы столкнулся Институт, заставляют серьезно усомниться в том, что он будет оставаться столь же полезным, и считать, что сегодня он представляет собой орган, существующий отдельно от системы Организации Объединенных Наций.

46. С самого начала ЮНИТАР столкнулся с трудностями, связанными с финансированием на основе добровольных взносов. Взносы правительств неуклонно уменьшались, и как следствие этого, несмотря на меры жесткой экономии, происходил рост дефицита бюджета ЮНИТАР. В 1991 году дефицит его бюджета превысил 70 000 долларов, а в 1992 году составил примерно 500 000 долларов.

(Г-н Герреро, Филиппины)

47. На сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Филиппин поддержала рекомендации независимого консультанта ЮНИТАР, назначенного Генеральным секретарем, и в частности относительно того, что ЮНИТАР следует сосредоточить свою деятельность на научных исследованиях в тех областях, где Институт обладает определенными преимуществами, а также о том, чтобы выделить для реструктурированного учреждения средства из регулярного бюджета. На последней сессии делегация Филиппин указала на необходимость перестройки, а на нынешней сессии – на необходимость принятия с учетом этого соответствующих временных мер.

48. В августе 1992 года Совет попечителей ЮНИТАР утвердил предложенные Генеральным секретарем варианты решения проблем, в частности передачу здания Института в порядке погашения его задолженности и перевод его штаб-квартиры в Женеву. Филиппинский делегат в Совете попечителей присоединился к консенсусу, достигнутому в рамках Совета, сделав, однако, некоторые оговорки в отношении перевода ЮНИТАР в Женеву, которые хотел бы повторить оратор. Если ЮНИТАР останется в Нью-Йорке, он сможет сохранить основной персонал, который будет выполнять более ограниченные функции специального характера; если же Институт будет переведен в Женеву, он фактически станет подчиненным Международному учебному центру в Турине и соответственно утратит свой вес.

49. Г-н ЛИШЕМ (Австрия) выражает сожаление по поводу того, что на этапе, когда ЮНИТАР становится все более необходимым, он переживает глубокий, практически непреодолимый кризис.

50. ЮНИТАР не создавался с целью универсального обеспечения профессиональной подготовки. Его функцией было повышение профессиональной квалификации должностных лиц системы международной гражданской службы и дипломатического корпуса. Оратор подчеркивает необходимость совершенствования управленческого потенциала Организации Объединенных Наций и определения мер по улучшению межсекторального анализа, а также оценки и разработки политики в области устойчивого развития.

51. Работу Секретариата Организации Объединенных Наций удастся улучшить лишь в том случае, если на всех уровнях его административной структуры будут применяться современные концепции управления. Точно также необходимо выяснить, какой из подходов в области управления, наилучшим образом отвечает потребностям Организации. Каким образом можно будет удовлетворить эти потребности, если речь идет о том, чтобы сократить штат ЮНИТАР, закрыть его отделение и перевести Институт в другое место? Кроме того, следовало бы разграничить различные функции ЮНИТАР в области подготовки кадров и изучить их взаимодействие, с тем чтобы впоследствии выбрать те организационные принципы, которые в наибольшей степени обеспечивали бы эффективную работу при наименьших затратах.

52. Во-первых, речь идет о необходимости в программах подготовки кадров для развивающихся стран, которые были бы посвящены решению конкретных технических вопросов развития. Финансирование таких программ должно обеспечиваться за счет различных фондов технической помощи, включая ПРООН.

53. Во-вторых, подготовка кадров младшего и среднего звена и дипломатического корпуса должна осуществляться, особенно если речь идет о самых младших звеньях, в штаб-квартирах соответствующих международных организаций, по возможности, на основе добровольного финансирования.

54. В-третьих, программы подготовки для персонала старшего звена, программы, затрагивающие межсекторальные вопросы международного характера, вопросы управления и долгосрочного институционального развития системы Организации Объединенных Наций, должны осуществляться в центральном отделении Организации Объединенных Наций.

(Г-н Лишем, Австрия)

55. Что касается научно-исследовательского потенциала ЮНИТАР, то он никогда не использовался в полной мере. Необходимость в проведении научных исследований в Организации Объединенных Наций очевидна. Кроме того, нужно рассматривать вопрос научных исследований и в более широком плане, исходя из той, все более возрастающей роли, которую играет наука в принятии решений многостороннего порядка.

56. Лишь немногие учреждения способны осуществлять межсекторальный и междисциплинарный международный анализ мировых проблем. Необходимо всячески укреплять и институционализировать сотрудничество с такими учреждениями.

57. Исключительно важно уже сейчас придать работе необходимое институциональное качество с тем, чтобы решать возникающие сегодня проблемы, и, что еще более важно, вопросы, которые возникнут в будущем.

58. Г-жа ЯНЬ ЯНЬИ (Китай) отмечает, что с момента своего создания ЮНИТАР осуществлял важную деятельность в области профессиональной подготовки и научных исследований. Его работа помогла должностным лицам в плане повышения эффективности их участия в многосторонней деятельности. Поэтому оратор поддерживает высказанную Генеральным секретарем в его докладе мысль о необходимости усиления деятельности в области подготовки кадров в рамках системы Организации Объединенных Наций.

59. По-прежнему остается нерешенной проблема задолженности ЮНИТАР. Соответственно ее делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря в отношении того, чтобы здание ЮНИТАР в Нью-Йорке было передано Организации Объединенных Наций, а его отделение в Нью-Йоркское отделение постепенно закрыто, а штаб-квартира Института переведена в Женеву.

60. Что касается предлагаемой увязки ЮНИТАР в Женеве с Международным учебным центром МОТ со штаб-квартирой в Италии, то на данном этапе рассмотрение этого вопроса представляется преждевременным, вследствие того, что Институт еще не начал в Женеве свою работу.

61. Программы ежегодной подготовки в области многосторонней дипломатии, которые организует ЮНИТАР в Нью-Йорке, имеют большое значение и оказались весьма полезными для многих государств-членов, в частности для развивающихся стран. Следует надеяться, что перевод ЮНИТАР в Женеву не отразится на осуществлении этих программ негативным образом.

62. В заключение оратор говорит о поддержке рекомендаций Генерального секретаря в отношении того, что деятельность ЮНИТАР в области профессиональной подготовки должна и далее финансироваться за счет добровольных взносов и целевых субсидий. Китай всегда придавал большое значение деятельности ЮНИТАР и оказывал ему свою поддержку. Точно также он участвовал в его многочисленных программах в области подготовки кадров. Правительство Китая приняло решение предоставить Институту на 1993 год взнос в размере 10 000 долларов.

63. Г-жа АДАМСОН (Австралия) говорит, что ее делегация поддерживает мнение Генерального секретаря о том, что в контексте активизации деятельности Организации необходимо повысить потенциал в области профессиональной подготовки. Она также поддерживает замечания в отношении подготовки кадров, сформулированные Генеральным секретарем в его выступлении по вопросам международной гражданской службы в Пятом комитете 6 ноября 1992 года.

64. Оратор обращает внимание Комитета на деятельность, проведенную на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, и в главных комитетах в области превентивной дипломатии и в контексте доклада Генерального секретаря "Повестки дня мира" (A/47/277). В своем выступлении в ходе общих прений министр иностранных дел и торговли Австралии сенатор Эванс выступил с рекомендацией о том, чтобы в целях урегулирования противоречий Организация Объединенных Наций укрепляла свои возможности в плане поощрения сторон к разрешению их споров мирными средствами и оказание им помощи в этом отношении. Свидетельством убежденности Австралии в важности такого

(Г-жа Адамсон, Австралия)

сотрудничества явилось заявление сенатора Эванса о намерении Австралии внести взнос в размере 50 000 долларов США на цели новой программы стипендий в области превентивной дипломатии, начать осуществление которой ЮНИТАР планирует в 1993 году. Оратор призывает другие государства-члены, поддерживающие принципы превентивной дипломатии, присоединиться к Австралии в оказании помощи этой программе.

65. Не меньшее значение имеют предлагаемые ЮНИТАР курсы подготовки, цель которых состоит в том, чтобы помочь представителям государств-членов стать активными участниками многостороннего процесса. Австралия с удовлетворением отмечает, что ЮНИТАР начал осуществлять подготовку кадров в области применения информационных технологий и использования баз данных Организации Объединенных Наций, и надеется что эта деятельность будет продолжена.

66. Следует также приветствовать тот факт, что Генеральный секретарь представил конкретные рекомендации, направленные на решение финансовых проблем ЮНИТАР. Ее делегация в целом поддерживает эти рекомендации, однако оставляет за собой право высказать дополнительные замечания на этапе, когда соответствующие органы будут рассматривать рекомендации, касающиеся задолженности ЮНИТАР.

67. Г-н ХЕРЛЕЙ (Соединенные Штаты Америки) дает высокую оценку мерам, принятым Генеральным секретарем в феврале нынешнего года с целью упразднения в ЮНИТАР должности заместителя Генерального секретаря. Его делегация активно поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы деятельность ЮНИТАР в области профессиональной подготовки финансировалась за счет добровольных взносов и целевых субсидий, как это предусматривается уставом Института.

68. Что касается рекомендации о переводе ЮНИТАР в Женеву, то, как представляется, прежде чем принимать эти меры, необходимо провести углубленную оценку возможных расходов, с которыми будет сопряжено их осуществление. При оценке этих расходов необходимо прежде всего учитывать рекомендацию Генерального секретаря относительно существенного сокращения и перераспределения имеющегося персонала.

69. По вопросу о задолженности ЮНИТАР делегация Соединенных Штатов выступает против выделения средств из регулярного бюджета для финансирования Института; здесь она имеет в виду обязательства Института за 1992 год, погашение его долга, а также любые другие расходы, произведенные в переходный период.

70. В заключение он говорит, что его страна осознает, что ЮНИТАР переживает критический период, однако считает, что продолжать поддерживать Институт за счет средств Организации Объединенных Наций было бы ошибочным.

71. Г-н ПАПАДАТОС (Греция) хотел бы уточнить, поддерживает ли Совет попечителей ЮНИТАР доклад Генерального секретаря по данному вопросу. Он также просит дать разъяснения в отношении перевода ЮНИТАР в Женеву, а оттуда в Турин и спрашивает, какие мероприятия будут осуществляться в Турине. В заключении он отмечает, что, вопрос о переводе ЮНИТАР должен, по его мнению, быть подвергнут более тщательному изучению.

72. Г-н РАМАДАН (Египет), касаясь докладов, содержащихся в документах A/47/458 и A/47/14, указывает на необходимость принятия немедленных мер для решения финансовых проблем, с которыми столкнулся ЮНИТАР. По его мнению долг в размере 10 миллионов долларов, который числится за Институтом, объясняется нежеланием государств-членов вносить взносы, пока остаются нерешенными вопросы, связанные с дальнейшими перспективами существования Института. Вместе с тем делегация Египта высоко оценивает деятельность ЮНИТАР по подготовке кадров в области многосторонней дипломатии, особенно мероприятия, осуществляемые в Нью-Йорке, а также подготовку кадров в области экономического и социального развития, специальные программы и

(Г-н Рамадан, Египет)

консультативные услуги. В частности, он отмечает важную роль, которую играет ЮНИТАР в организации семинаров совместно с Институтом экономического развития Всемирного банка в Вашингтоне.

73. Египет считает важным сохранить отделение ЮНИТАР в Нью-Йорке, что позволило бы продолжить предпринимаемую им деятельность. Со своей стороны он готов изучить предложение, содержащееся в пункте 7 доклада Генерального секретаря; речь идет о том, чтобы надлежащим образом решить проблему задолженности Института и обеспечить выполнение его обязательств. Для обеспечения стабильности, необходимо диверсифицировать механизмы финансирования ЮНИТАР и системы Организации Объединенных Наций в целом, включая добровольные взносы и субсидии из средств регулярного бюджета, а также безвозмездное финансирование.

74. Г-жа СКОТТ (Ямайка), выступая от имени стран-членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что эти страны придадут важное значение развитию людских ресурсов посредством подготовки кадров и проведения исследований в целях достижения реального экономического прогресса, и отмечает работу, проделанную ЮНИТАР за годы его существования в рамках самых различных междисциплинарных программ и курсов, организованных на национальном и субрегиональном уровне на основе сотрудничества между различными органами и организациями.

75. Оратор спрашивает, как будут удовлетворяться потребности государств-членов, их постоянных представительств и Секретариата в случае закрытия Института в Нью-Йорке. Несмотря на высказанное намерение продолжить осуществление программ в области многосторонней дипломатии под эгидой Организации Объединенных Наций, какой-либо конкретной информации в этом отношении предоставлено не было, и представляется сомнительным, что в этом случае удастся сохранить качество и количество программ, которые Институт мог обеспечивать, выступая как независимое учреждение.

76. В связи с предлагаемым установлением тесных связей между Институтом и Международным учебным центром Международной организации труда в целях осуществления в рамках этого Центра значительной части мероприятий ЮНИТАР в области подготовки кадров, делегации стран-членов КАРИКОМ задаются вопросом, как это взаимодействие сможет восполнить те пробелы, которые возникнут в результате предусмотренного перевода Института, имея, в частности, в виду доступ постоянных представительств к вырабатываемым для них программам; определен ли тот объем ресурсов, который потребуется для облегчения такого доступа, или же здесь существуют какие-либо другие альтернативы.

77. Делегации стран-членов КАРИКОМ выражают сомнения в отношении получения добровольных взносов после того, как ЮНИТАР будет переведен в Женеву. Проблемы Института связаны с неясностью в вопросах финансирования, и поправки к его мандату или изменение его местонахождения вряд ли позволят решить эту проблему надлежащим образом.

78. Г-н КОПЬКЕ (Япония) дает высокую оценку работе, проделанной ЮНИТАР за годы его существования, особенно его деятельности в интересах развивающихся стран; соответственно его страна оказывала Институту систематическую поддержку и внесла годовой взнос в его бюджет в размере 100 тыс. долларов. Оратор считает необходимым принять неотложные меры для ликвидации огромной задолженности ЮНИТАР Организации Объединенных Наций.

79. В отношении программ научных исследований его делегация считает, что эти программы следует подвергнуть дальнейшему рассмотрению, не исключая при этом возможности их упразднения, учитывая широкую деятельность подобного характера, осуществляемую другими органами Организации Объединенных Наций, а также связанное с этим возможное дублирование в работе.

(Г-н Кольке, Япония)

80. Что касается доклада Генерального секретаря (A/47/458), то делегация Японии поддерживает рекомендацию о финансировании деятельности ЮНИТАР по подготовке кадров за счет добровольных взносов и целевых субсидий. Точно также она поддерживает предложение о переводе ЮНИТАР в Женеву и прекращении деятельности по подготовке кадров в Нью-Йорке, за исключением мероприятий, связанных с многосторонней дипломатией. Она также разделяет мнение о том, что программы профессиональной подготовки должны осуществляться в Женеве, в сотрудничестве с Международным учебным центром МОТ, считая, однако, необходимым уточнить роль отделения Института в Женеве и вопросы взаимодействия обоих учреждений. Соответственно оратор просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии доклад о мерах, которые необходимо принять для обеспечения такого сотрудничества, и о последствиях, которые оно будет иметь для ресурсов и материальной базы Центра в Турине.

81. В отношении программ подготовки кадров в области многосторонней дипломатии, делегация Японии поддерживает мнение, что далее они должны осуществляться под эгидой Организации Объединенных Наций и в принципе финансироваться за счет добровольных взносов. Точно также она с удовлетворением отмечает намерение Генерального секретаря провести широкий обзор в контексте осуществляемой перестройки Секретариата и в этой связи высказывает мнение о необходимости внимательного изучения возможности передачи в ведение Университета Организации Объединенных Наций научно-исследовательской деятельности ЮНИТАР.

82. В заключение оратор говорит, что Япония поддерживает вывод Генерального секретаря о необходимости передачи в собственность Организации Объединенных Наций здания ЮНИТАР в Нью-Йорке в порядке погашения долга Института в размере более чем 10 миллионов долларов.

83. Г-н НЬЯМИКЕХ (Гана) отмечает, что в резолюции 46/180 Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю обращена просьба представить доклад о мандате, программах, финансировании, рационализации, местонахождении, возможностях и решении проблемы задолженности ЮНИТАР. Этот доклад представлен Комитету в документе A/47/458.

84. Хотя Генеральный секретарь реклассифицировал должность Директора-исполнителя Института до уровня D-2 и пришел к выводу, что наилучшим образом проблему задолженности Института можно было бы решить в результате передачи Организацией Объединенных Наций в собственность здания ЮНИТАР в Нью-Йорке в порядке погашения его долга и выполнения финансовых обязательств за 1992 год, делегация Ганны считает, что многочисленные просьбы, высказанные в резолюции, во внимание приняты не были, в частности те, которые касаются сотрудничества Совета попечителей и проведения консультаций с правительствами для подготовки доклада, а также возможного использования Института для целей оперативной деятельности по поддержанию мира.

85. Вместо анализа Генеральным секретарем предлагаются различные варианты решения проблемы задолженности, например передача здания Института в Нью-Йорке Организации Объединенных Наций в порядке погашения долга, перевод ЮНИТАР в Женеву и установление тесных связей с Международным центром в Турине.

86. Прежде чем принимать решение о переводе ЮНИТАР в сокращенном виде в Женеву, Генеральной Ассамблее следовало бы рассмотреть меры, которые необходимо принять для обеспечения преемственности его программ, столько много давших развивающимся странам. Несмотря на подтверждение в течение многих лет мандата Института, он не получает достаточные финансовые ресурсы, хотя его программы и деятельность высоко оцениваются всеми странами. Делегация Ганы обращается к соответствующим странам с призывом возобновить выплату взносов в ЮНИТАР.

(Г-н Ньямикех, Гана)

87. Оратор отмечает, что в ответ на резолюцию 46/180 Генеральной Ассамблеи было опубликовано два доклада. Первый из них, копии которого были распространены заранее, отвечал духу и букве этой резолюции. Однако этот доклад таинственным образом исчез и был заменен другим, содержащимся в документе A/47/458, который представляется абсолютно неприемлемым для делегации Ганы, ибо он не соответствует мандату, определенному в резолюции.

88. В докладе не указывается, каким образом различные подразделения Секретариата смогут выполнять функции ЮНИТАР. Реформа Института должна позволить обеспечить покрытие основных расходов на персонал и других административных расходов из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Передача определенных видов деятельности ЮНИТАР в области подготовки кадров Центру МОТ в Турине также будет иметь последствия для бюджета.

89. Делегация Ганы предлагает уполномочить Генерального секретаря завершить предпринятую работу, которая была поручена ему в резолюции 46/180, и представить доклад о проведенном им анализе, и рекомендации Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии. В ожидании этого Организация Объединенных Наций должна будет по-прежнему покрывать административные расходы Института из средств регулярного бюджета.

90. Г-н ВИБИЗОНДО (Индонезия) говорит, что его делегация изучила варианты, предложенные в докладе Генерального Секретаря по вопросам ЮНИТАР (A/47/458), и готова выслушать любые предложения, которые прозвучат в ходе текущих прений. Вместе с тем, учитывая быстрое развитие событий на международной арене в настоящее время, работа ЮНИТАР по подготовке кадров представляется абсолютно необходимой и ее значение нельзя преуменьшать, наоборот, важно укреплять предпринимаемую Институтом деятельность. Соответственно, хотя делегация Индонезии не выступает против мер по рационализации, она считает, что Институт необходимо сохранить в Нью-Йорке, особенно ту его деятельность, которая связана с профессиональной подготовкой и исследованиями в области подготовки кадров. В нынешнюю эпоху кардинальных перемен Организация Объединенных Наций должна опираться на такие организации, как ЮНИТАР, позволяющие государствам-членам повысить эффективность их диалога, а также возможности решить проблемы путем переговоров. В этой связи делегация Индонезии приветствует решение о том, чтобы расширить деятельность ЮНИТАР, включив в нее проблемы поддержания мира и установления мира во всем мире.

91. Г-н КЛАВИХО (Колумбия) подчеркивает, что хотя многие развивающиеся страны, включая Колумбию, смогли воспользоваться преимуществами, предоставляемыми ЮНИТАР, вопрос состоит не в том, должны ли предоставляться такие преимущества и впредь, а в том, во что это обходится, и какова наиболее эффективная административная структура для этих целей. В этом отношении необходимо четко определить те функции, которые должен выполнять Секретариат и его структуры, и спросить, наилучшим ли образом отвечает существующая структура Секретариата имеющимся потребностям. В этой связи делегация Колумбии поддерживает содержащееся в докладе Генерального секретаря предложение о перестройке ЮНИТАР на принципах эффективности управления и жизнеспособности финансирования.

92. В ходе прений по вопросу о функциях, которые должны выполнять органы Организации Объединенных Наций, можно было услышать заявления о том, что ресурсы для того, чтобы иметь возможность выполнять эти функции, отсутствуют; в этом случае встает вопрос об оптимизации затрат. Оратор отмечает, что наилучшим образом выполнять свой мандат в интересах развивающихся стран такой орган, как ЮНИТАР, мог бы на путях развития людских ресурсов и подготовки кадров на уровне широких масс населения, организуя, например, обучение на рабочих местах непосредственно в самих странах.

(Г-н Клавихо, Колумбия)

93. Делегация Колумбии поддерживает предложение Генерального секретаря в отношении увязки ЮНИТАР с Международным учебным центром МОТ в Турине и его финансирования за счет добровольных взносов, выражая вместе с тем сожаление по поводу необходимости погашения долга Института Организации Объединенных Наций за счет регулярного бюджета Организации.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет что на следующем заседании Комитета Директор-исполнитель ЮНИТАР, а также помощник Генерального секретаря по связям с общественностью и представитель Генерального секретаря выступят с ответами на различные замечания, высказанные делегациями по рассматриваемому вопросу.

Заседание закрывается в 18 ч. 06 м.